

VERSION PROVISOIRE, ENVOYEE POUR HOMOLOGATION AUX ASI FRANCO-SUISSES

REGLEMENTATION DES REDEVANCES AERIENNES ET D'USAGE D'INSTALLATIONS

TARIFF REGULATION

2020



Valable à compter du 1^{er} avril 2020, remplace toute version antérieure

Valid from 01st April 2020, supersedes all previous version

Aéroport de Bâle-Mulhouse
BP 60120
F-68304 Saint-Louis
Téléphone : +33(0)3 89 90 31 11
Télécopie : +33(0)3 89 90 25 77

Internet : www.euroairport.com

Flughafen Basel-Mulhouse
Postfach
CH-4030 Basel
Phone : +41(0)61 325 31 11
Fax : +41(0)61 325 25 77

Informations Générales	4
General Information	4
Redevances Pour Services Publics Aeroportuaires (Spa).....	8
Charges for the Airport Public Service (APS)	8
TITRE I REDEVANCE D'ATTERRISSAGE	
LANDING CHARGE	9
<i>Article I.1 Aéronefs passibles de la redevance</i>	
<i>Aircraft liable to the landing charge.....</i>	<i>9</i>
<i>Article I.2 Base et mode de calcul de la redevance</i>	
<i>Calculation of the charge</i>	<i>9</i>
<i>Article I.3 Tarifs de la redevance d'atterrissage</i>	
<i>Landing charge tariffs</i>	<i>9</i>
<i>Article I.4 Aéronefs exemptés de la redevance</i>	
<i>Exemptions.....</i>	<i>12</i>
<i>Article I.5 Réduction des redevances</i>	
<i>Reductions.....</i>	<i>12</i>
<i>Article I.6 Mesures incitatives</i>	
<i>Incentives measures.....</i>	<i>13</i>
<i>Article I.7 Modulation horaire sur la redevance d'atterrissage</i>	
<i>Time adjustment on landing charge.....</i>	<i>15</i>
TITRE II REDEVANCE PASSAGER	
PASSENGER CHARGE	18
<i>Article II.1 Application</i>	
<i>Application</i>	<i>18</i>
<i>Article II.2 Tarif de base</i>	
<i>Basic Charge</i>	<i>20</i>
<i>Article II.3 Modulation en fonction du nombre moyen de passagers embarqués</i>	
<i>Adjustment according to the average number of boarded passengers.....</i>	<i>20</i>
<i>Article II.4 Fidélité</i>	
<i>Loyalty</i>	<i>21</i>
<i>Article II.5 Exemptions de la redevance</i>	
<i>Exemptions.....</i>	<i>23</i>
<i>Article II.6 Réduction temporaire de la redevance passager</i>	
<i>Temporary rebate of passenger charge.....</i>	<i>23</i>
TITRE III REDEVANCE BAGAGE	
BAGGAGE CHARGE	24
TITRE IV REDEVANCE POUR LES PERSONNES A MOBILITÉ RÉDUITE	
CHARGE FOR PEOPLE WITH REDUCED MOBILITY	24
TITRE V REDEVANCE DE STATIONNEMENT	
PARKING CHARGE	25
<i>Article V.1 Redevance</i>	
<i>Charge.....</i>	<i>25</i>
<i>Article V.2 Base et mode de calcul de la redevance</i>	
<i>Calculation of the parking charge</i>	<i>25</i>
<i>Article V.3 Emplacements</i>	
<i>Parking Position.....</i>	<i>25</i>
<i>Article V.4 Tarifs</i>	
<i>Tariffs.....</i>	<i>25</i>
<i>Article V.5 Arrangements spéciaux</i>	
<i>Special arrangements.....</i>	<i>26</i>
<i>Article V.6 Exemption de la redevance</i>	
<i>Exemption.....</i>	<i>26</i>
TITRE VI REDEVANCE POUR L'UTILISATION DES INSTALLATIONS D'ACCOSTAGE	
CHARGE FOR USING BOARDING AND DISEMBARKING INSTALLATIONS	27
TITRE VII REDEVANCE DE FRET	
CARGO CHARGE	28
<i>Article VII.1 Redevance</i>	
<i>Charge.....</i>	<i>28</i>
<i>Article VII.2 Modulation</i>	
<i>Modulation</i>	<i>29</i>

TITRE VIII REDEVANCE LIVRAISON CARBURANT FUELING CHARGE.....	30
TITRE IX REDEVANCE D'USAGE DES DEPÔTS TRANSIT CHARGE	30
TITRE X TARIFICATION DU TRANSPORT DES PASSAGERS ET DES EQUIPAGES PASSENGER AND CREW GROUND TRANSPORTATION CHARGE	30
TITRE XI REDEVANCE D'UTILISATION DES FIDS ET BANQUES D'ENREGISTREMENT CHARGE FOR THE USE OF FIDS AND CHECK-IN	32
<i>Autres Redevances / Taxes</i> <i>Other Charges / Taxes</i>	33
TITRE I TAXE D'AÉROPORT AIRPORT TAX.....	34
TITRE II REDEVANCE BRUIT NOISE CHARGE	34
TITRE III REDEVANCE BADGE BADGE CHARGE.....	36
TITRE IV CONTRIBUTION SPECIFIQUE BÂLE-MULHOUSE SPECIFIC CONTRIBUTION BASLE-MULHOUSE	36
<i>Annexes</i>	38
ANNEXE I DISPOSITIONS GENERALES GENERAL TERMS	39
<i>Article I Conditions de paiement Payment conditions</i>	<i>39</i>
<i>Article II Nettoyage des aires de stationnement Cleaning of parking areas.....</i>	<i>41</i>
<i>Article III Conditions de réduction Terms of reductions</i>	<i>41</i>
<i>Article VI.4 Devises de facturation et de paiement Invoicing and payment currencies</i>	<i>41</i>
<i>Article VI.5 Validité Validity.....</i>	<i>41</i>
<i>Article VI.6 Traduction Translation.....</i>	<i>41</i>

INFORMATIONS GENERALES

GENERAL INFORMATION

Contacts

- Etudes, Planification, Facturation
Planning and invoicing Department

Responsable / Manager

Frédéric Ney	fney@euroairport.com	FR : +33(0)3 89 90 42 68 CH : +41(0)61 325 42 68
--------------	--	---

Redevances aéronautiques / Aeronautical Charges

Myriam HEUSS	mheuss@euroairport.com	FR: +33(0)3 89 90 25 07 CH : +41(0)61 325 25 07
--------------	--	--

Elisabeth FONTES DO EIRADO	efontesdoeirado@euroairport.com	FR: +33(0)3 89 90 25 42 CH : +41(0)61 325 25 42
----------------------------	--	--

Simone GAUGLER	sgaugler@euroairport.com	FR: +33(0)3 89 90 26 77 CH : +41 0)61 325 26 77
----------------	--	--

Redevances extra-aéronautiques / Extra-aeronautical charges

Clarisse Juen	cjuen@euroairport.com	FR: +33(0)3 89 90 75 86 CH : +41(0)61 325 75 86
---------------	--	--

Christine Sturma	csturma@euroairport.com	FR: +33(0)3 89 90 43 49 CH : +41(0)61 325 43 49
------------------	--	--

- Locaux et infrastructures
Facilities and infrastructures

Responsable / Manager

A DEFINIR

Transmission des données relatives à un mouvement

Transmission of data on movement

Quelle que soit la nature de son trafic, l'exploitant aérien ou son représentant qui peut être la société d'assistance, doit communiquer à la Direction de l'Aéroport, à l'avance ou une heure maximum après le mouvement, la décomposition du chargement en passagers, fret et poste par escale, via le réseau SITA. En l'absence de ces informations, la facturation sera établie au maximum de la capacité de l'aéronef.

Whatever the nature of its traffic, the aircraft operator or its representative, which may be the handling agent, must provide the Airport Authority via the SITA network, in advance or at most one hour after the movement, with a breakdown of the load of passengers, cargo and mail for each stop-over. In the absence of this information, the invoice will be drawn up for the maximum capacity of the aircraft.

Pénalisation des dépôts de déclarations de trafic effectués trop tardivement

Penalties for late filling up of traffic declarations

Toute déclaration déposée plus de cinq jours ouvrés après la fin de la période déclarée et provoquant de ce fait un retard dans l'établissement de la facturation de l'Aéroport sera sanctionnée par une pénalité de 5% de la facturation correspondante HT.

En cas de litige sur le nombre de passagers, la compagnie doit envoyer le message de chargement du vol en tant que preuve.

Any declaration filed up more than five working days after the end of the period declared and therefore delaying the issuing of the invoice by the Airport, will be subject to a 5% penalty on the corresponding ex tax invoice amount.

In the event of litigation on the number of passengers, the airline must send the load message as evidence.

Références bancaires

Banking details

Pour les factures établies en EUR

For invoices in EUR

Banque Populaire d'Alsace Lorraine Champagne Metz

IBAN : FR76 1470 7508 1755 2116 0692 378

BIC : CCBPFRPMTZ

Pour les factures en CHF

For invoices in CHF

Basler Kantonalbank Basel

IBAN : CH28 0077 0020 0594 3787 2

BIC: BKBBCHBBXXX

VU les articles 12 et 13 des statuts annexés à la Convention franco-suisse du 4 juillet 1949.

VU l'approbation des tarifs par le Comité de Direction Finances de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse en date du 15 novembre 2019.

VU l'homologation des redevances aériennes sur l'aéroport de Bâle-Mulhouse en date du XX février 2020 par les autorités de Supervision Indépendante française et suisse.

Est publiée la réglementation des redevances aériennes et extra-aéronautiques, applicable sur l'Aéroport de Bâle-Mulhouse à compter du 1er avril 2020.

Elle annule et remplace tous les règlements antérieurs portant sur le même objet sous réserve de leurs dispositions applicables au-delà du 31 mars 2020 qui produisent leurs effets jusqu'au terme prévu.

Considering Articles 12 and 13 of the statutes attached to the treaty between France and Switzerland, dated July 4th, 1949.

Considering the approval of the tariffs by the CODIR Finances of Basle-Mulhouse Airport of November 15, 2019.

Considering the approval of the tariff regulations on the XX February 2020 by the French and Swiss Independent Supervisory Authorities.

Tariff regulations applicable at Basle-Mulhouse Airport, valid from April 1st, 2020 are herewith published.

They cancel and replace all previous versions of the same nature, with the exception of any provisions applicable beyond March 31st, 2020 which will remain in force until the scheduled date.

REDEVANCES POUR SERVICES PUBLICS AEROPORTUAIRES (SPA)

CHARGES FOR THE AIRPORT PUBLIC SERVICE (APS)

TITRE I
REDEVANCE D'ATTERRISSAGE
LANDING CHARGE

Article I.1
Aéronefs passibles de la redevance
Aircraft liable to the landing charge

La redevance d'atterrissage est due par tous les aéronefs qui atterrissent sur l'Aéroport de Bâle-Mulhouse, à l'exception de ceux visés à l'Article I.4 ci-après.

The landing charge is levied for all aircraft landing at Basle-Mulhouse Airport, with the exception of those mentioned in Article I.4 below.

Article I.2
Base et mode de calcul de la redevance
Calculation of the charge

La redevance est calculée d'après le poids de l'aéronef. Le poids pris en considération pour le calcul de la redevance est le poids maximum au décollage porté sur le certificat de navigabilité de l'aéronef, sur son manuel de vol ou encore dans un document officiel équivalent.

Pour les aéronefs d'un poids supérieur à 6 tonnes, toute fraction de tonne est comptée pour une tonne.

The landing charge is based on the maximum take-off weight of the aircraft as stated in the Airworthiness Certificate, the Aircraft Flight Manual or in any other equivalent official document.

For aircraft weighing more than 6 tons, any fraction of a ton is rounded up to the nearest ton.

Article I.3
Tarifs de la redevance d'atterrissage
Landing charge tariffs

Les aéronefs sont classés en six catégories (**de A à F**) selon **ACI Aircraft Noise Rating Index**.

L'Aéroport de Bâle-Mulhouse tient à jour un fichier général **des immatriculations d'aéronefs** fréquentant sa plateforme, où **la classification ACI** et le groupe acoustique sont définis.

Dans le cas où une immatriculation est absente du fichier, mais le type d'aéronef identifié, la classification ACI et le groupe acoustique pris en considération sont ceux le plus pénalisant du type d'aéronef considéré.

Afin de maintenir le fichier constamment à jour, toute modification des caractéristiques de l'aéronef doit être signalée avant l'exploitation d'un vol.

Les mises à jour sont prises en compte à la date de réception des documents et pour la période non facturée, sans effet rétroactif sur les facturations antérieures.

Aircraft are classified into six categories (**A to F**) in line with the **ACI Aircraft Noise Rating Index**.

Basle-Mulhouse Airport keeps a file of known **aircraft registrations**, completed by the aircraft's acoustic group and the **ACI Aircraft Classification**.

When the registration is unknown but the type of aircraft identified, the Airport Authority will apply the most disadvantageous acoustic group and ACI classification for the aircraft type in question.

In order to keep the file constantly up to date, any modification to the characteristics of the aircraft must be declared before the flight is operated.

The updates will be taken into account on the date of receipt of the documents and for the period not invoiced, without retroactive effect on earlier invoicing.

a) Tarif pour les classifications ACI (A à F) pour un poids total de l'aéronef
 Charge for ACI classification (A to F) for the total aircraft weight

Inférieur ou égal à 50 tonnes <i>50 tons or less</i>		
Catégorie A, par tonne <i>Category A, per tonne</i>	EUR 3,20	CHF 3,84
Catégorie B, par tonne <i>Category B, per tonne</i>	EUR 3,24	CHF 3,89
Catégorie C, par tonne <i>Category C, per tonne</i>	EUR 3,29	CHF 3,96
Catégorie D, par tonne <i>Category D, per tonne</i>	EUR 3,62	CHF 4,33
Catégorie E/F, par tonne <i>Category E/F per tonne</i>	EUR 3,78	CHF 4,55

Supérieur à 50 tonnes et inférieur à 100 tonnes <i>Over 50 tons and less than 100 tons</i>		
Catégorie A, par tonne <i>Category A, per tonne</i>	EUR 3,39	CHF 4,08
Catégorie B, par tonne <i>Category B, per tonne</i>	EUR 3,50	CHF 4,20
Catégorie C, par tonne <i>Category C, per tonne</i>	EUR 3,62	CHF 4,34
Catégorie D, par tonne <i>Category D, per tonne</i>	EUR 3,94	CHF 4,74
Catégorie E/F, par tonne <i>Category E/F per tonne</i>	EUR 4,10	CHF 4,94

Supérieur à 100 tonnes <i>Over 100 tons</i>		
Catégorie A, par tonne <i>Category A, per tonne</i>	EUR 4,15	CHF 5,00
Catégorie B, par tonne <i>Category B, per tonne</i>	EUR 4,25	CHF 5,12
Catégorie C, par tonne <i>Category C, per tonne</i>	EUR 4,35	CHF 5,24
Catégorie D, par tonne <i>Category D, per tonne</i>	EUR 4,78	CHF 5,75
Catégorie E/F, par tonne <i>Category E/F per tonne</i>	EUR 5,00	CHF 6,02

b) Une redevance minimale est perçue pour tout atterrissage, exception faite des aéronefs visés au I.3 c) et I.3 d).
A minimum landing charge is levied for any landing with exception of the aircraft mentioned in I.3 c) and I.3 d)

Redevance d'atterrissage minimale <i>Minimum landing charge</i>		
Poids inférieur ou égal à 6 tonnes <i>Weight of 6 tons or less</i>	EUR 40,00	CHF 48,00
Poids supérieur à 6 tonnes <i>Weight of 6 tons or over</i>	EUR 58,18	CHF 69,95

c) Pour les aéronefs non basés, non commerciaux et d'un poids inférieur ou égal à 6 tonnes, une redevance forfaitaire comprenant l'atterrissage et le stationnement (max. 24 h) est perçue
A flat charge is levied for non-commercial aircraft not based at the Airport with a total weight of 6 tons or less, including landing and parking (up to 24 hours)

Poids inférieur ou égal à 1,5 tonnes <i>Weight of 1,5 tons or less</i>	EUR	34,54
	CHF	41,50
Poids supérieur à 1,5 tonnes et inférieur ou égal à 3 tonnes <i>Weight over 1,5 tons and up to 3 tons included</i>	EUR	54,84
	CHF	65,95
Poids supérieur à 3 tonnes et inférieur ou égal à 6 tonnes <i>Weight over 3 tons and up to 6 tons included</i>	EUR	87,62
	CHF	105,24

d) Pour les aéronefs basés, non commerciaux et d'un poids inférieur ou égal à 6 tonnes, la redevance suivante est perçue.
For non-commercial aircraft based at the Airport with a total weight of 6 tons or less, the following landing charge is perceived.

Poids inférieur ou égal à 1,5 tonnes <i>Weight of 1,5 tonnes or less</i>	EUR	21,77
	CHF	26,15
Poids supérieur à 1,5 tonnes et inférieur ou égal à 3 tonnes <i>Weight over 1,5 tonnes and up to 3 tonnes included</i>	EUR	34,58
	CHF	41,60
Poids supérieur à 3 tonnes et inférieur ou égal à 6 tonnes <i>Weight over 3 tonnes and up to 6 tonnes included</i>	EUR	55,20
	CHF	66,25

e) Modulation de la redevance d'atterrissage en fonction de la classe d'émission gazeuse des aéronefs. Les moteurs des aéronefs sont répertoriés dans 5 classes différentes d'émissions gazeuses (de I à V).
Adjustment of the landing charge according to the aircraft's engine gas-emission classification. Engines are classified in 5 different classes for gas emissions (I to V).

La modulation de la redevance d'atterrissage est effectuée par application, au montant de la redevance calculée avant abattement et remise, des facteurs de majoration ou de minoration suivants.

The landing charge is adjusted by applying the following factors to the gross amount of the landing charge (before rebate).

Classe I <i>Class I</i>	1,50
Classe II <i>Class II</i>	1,25
Classe III <i>Class III</i>	1,20
Classe IV <i>Class IV</i>	1,05
Classe V <i>Class V</i>	0,96
Classe 0* <i>Class 0*</i>	1,20

* Les moteurs inconnus sont rangés en classe 0, jusqu'à leur classement définitif.

Unknown engines are temporarily classified in Class 0

Article I.4

Aéronefs exemptés de la redevance

Exemptions

Sont exemptés de la redevance, les aéronefs civils et militaires appartenant aux états français et suisse, à l'exception de ceux qui effectuent des transports payants (Transports payants = utilisation d'aéronefs commerciaux ou transports nécessitant le passage par les aérogares commerciales).

All French and Swiss civil and military aircraft belonging to the state, with the exception of those providing paid transportation, are exempt from the landing charge (Paid transportation = use of commercial aircraft or transport requiring the use of passenger terminals for boarding).

Article I.5

Réduction des redevances

Reductions

Les réductions suivantes sont accordées sur les redevances mentionnées à l'article I.3 :

a) **25 %** pour les vols qui commencent et finissent sur l'Aéroport de Bâle-Mulhouse sans qu'un atterrissage intermédiaire ait eu lieu sur un autre aérodrome, ainsi que pour les remises de gaz et touchées.

b) **70 %** pour les atterrissages consécutifs aux

- vols d'entraînement ou d'instruction de pilotes non brevetés, effectués sur des aéronefs des écoles de pilotage autorisées par la Direction de l'Aéroport et basées à Bâle-Mulhouse.
- vols d'entraînement des personnels de compagnies aériennes pour autant que ces vols aient été autorisés par la Direction de l'Aéroport (article 1er de l'arrêté préfectoral du 10/09/2003).
- retours forcés dus à des incidents techniques ou à des circonstances météorologiques, ainsi qu'à des atterrissages forcés.

Ces réductions ne sont pas cumulatives.

The following reductions are granted by the Airport Authority to the charges outlined in Article I.3

a) **25 %** on all flights taking-off and landing at Basle-Mulhouse Airport without any intermediate landing at another airport as well as overshoots and touch and go.

b) **70 %** on landings following

- training and instruction flights for non-licensed pilots made on aircraft belonging to local flying schools authorized by the Airport Authority and based at Basle-Mulhouse.
- training flights for airline staff, as long as such flights are authorized by the Airport Authority (Article 1 of the "Prefectoral Order" of 10/09/2003).
- forced returns due to technical incidents or adverse meteorological conditions as well as forced landings.

- These reductions are not cumulative.

Article I.6
Mesures incitatives
Incentives measures

a) Création de nouvelles destinations PASSAGERS

Creation of new PASSENGER service destinations

Est considéré comme **un vol vers une nouvelle destination passagers**, tout vol régulier vers un aéroport, sans escale commerciale, et non desservi au départ de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse durant les douze (12) mois précédant l'ouverture de cette liaison.

À la date d'ouverture du vol, aucun aéroport situé dans la même zone de chalandise que l'aéroport considéré ne doit être ou avoir été desservi dans les douze (12) mois précédents.

Toute compagnie aérienne mettant en place un vol vers une nouvelle destination « Passagers » tel que défini ci-dessus, bénéficie d'un abattement sur la **redevance d'atterrissage** modulé dans le temps comme suit :

70% pour la première année d'opération

50% pour l'année suivante

30% pour la troisième année

Le programme de vol comporte un minimum de 24 fréquences pour la saison IATA été et/ou 18 fréquences pour la saison IATA hiver.

Dans le cas d'un arrêt saisonnier, le processus incitatif dégressif se poursuit au moment de la reprise de la ligne comme si elle n'avait jamais été suspendue. La période d'interruption est incluse dans la période d'abattement.

A l'issue de cette période de 36 mois, la tarification applicable est conforme à celle définie au TITRE I de la présente réglementation.

La compagnie aérienne perd le bénéfice de ces abattements tarifaires en cas de non-respect du programme de vol annoncé, sauf cas de force majeure.

Is considered as a **new passenger service destination** any scheduled flight to an airport, without a commercial stop-over in a third airport, which has not been offered by any airline from Basle-Mulhouse Airport within the previous twelve (12) months.

On the date of opening the flight, no airport located in the same catchment area as the airport considered, is not or has not been served in the twelve (12) previous months.

Any airline starting flights to a new "passenger" destination as defined above will be granted a rebate on the **landing charge** according to following schedule:

70% for the first year of operation

50% for the second year of operation

30% for the third year of operation

The flight program includes at least 24 frequencies for the IATA summer season and/or 18 frequencies for the IATA winter season.

In the event of a seasonal stop, the regressive incentive process continues till the route is resumed as if it had never been suspended. The period of interruption is included in the rebate period.

At the end of this 36-month period, the charge applicable will be that defined in ITEM I of the present Tariff Regulations.

The airline will lose these rebates if it fails to respect the announced flight program for reason other than force majeure.

b) Création de nouvelles destinations FRET tout cargo

Creation of new all CARGO service destinations

Tout vol tout cargo à destination d'un aéroport, sans escale intermédiaire sur un aéroport tiers, qui n'a pas été opéré régulièrement au départ de Bâle-Mulhouse pendant les 12 mois précédant l'ouverture de la liaison, est considéré comme **une nouvelle destination fret**.

Une compagnie qui démarre un vol tout cargo vers une nouvelle destination fret telle que définie ci-dessus bénéficie d'une remise sur la **redevance d'atterrissage** :

70% pour la première année d'opération

50% pour l'année suivante

30% pour la troisième année

Cette réduction sera calculée après la fin de chaque année IATA au cours de laquelle la mesure incitative est due.

La compagnie perd le bénéfice de cette mesure si elle n'opère pas la nouvelle destination fret pour une durée minimale de 36 mois ou que le tonnage total transporté par elle, toutes destinations confondues, n'est pas en progression.

Any scheduled all cargo flight to an airport, without an intermediate stop-over, which has not been offered by any airline from Basle-Mulhouse Airport during the past 12 months, is considered as **a new cargo service destination**.

Any airline starting a flight towards a new cargo destination as defined above will be granted a rebate on the **landing charge** as follows:

70% for the first year of operation

50% for the following year

30% for the third year

This reduction will be calculated at the end of each current IATA year when the incentive is due.

The airline will lose these rebates if it does not operate the new cargo destination for at least a 36-month period or if its total transported weight, all destinations included, does not increase.

c) Développement de lignes Fret tout cargo

Development of all cargo lines

A compter du 01/04/2019, les fréquences additionnelles sur une destination fret tout cargo déjà existante bénéficient d'une mesure incitative, à condition que le tonnage atterri annuel de la compagnie soit en croissance.

En fonction de l'heure de la rotation, un abattement progressif sur la redevance d'atterrissage est accordé :

- arrivée / départ le même jour avec départ après 23 heures : **0%** de remise,
- arrivée / départ le même jour avec départ entre 22 et 23 heures : **10%** de remise,
- arrivée / départ le même jour avec départ avant 22 heures : **30%** de remise.

Cette mesure est limitée aux deux premières années d'exploitation de la fréquence supplémentaire.

As from 01/04/2019 a rebate will be granted to additional frequencies for an already existing destination on condition that the company's annual landed tonnage is increasing.

Depending on the time of the rotation, a progressive reduction will be applied to the landing charge:

- arrival/departure on the same day departing after 23:00 : **0%** discount,
- arrival/departure on the same day departing between 22:00 and 23:00 : **10%** discount,
- arrival/departure on the same day departing before 22:00 : **30%** discount.

This measure is limited to the first two years of operation of the additional frequency.

d) Abattement

Discount

L'abattement sur la **redevance d'atterrissage**, pour toute création de nouvelle ligne, passagers ou fret, ainsi que pour le développement de ligne tout cargo est calculé sur la redevance **hors contribution à la modulation horaire et à la modulation classe d'émission gazeuse**. Cette réduction sera calculée après la fin de chaque année IATA au cours de laquelle la mesure incitative est due.

The **landing charge** discount for any creation of new passenger or cargo destinations is calculated on the charge **excluding any contribution to time and gas category adjustment**. This reduction will be calculated after the end of each IATA year during which the incentive measure is due.

e) Mesure pour les avions de dernière génération

Incentive for latest generation aircraft

Au titre de la réduction ou de la compensation des atteintes à l'environnement, la réglementation prévoit que la redevance d'atterrissage peut faire l'objet d'une modulation en fonction de la performance des aéronefs en matière acoustique ou d'émissions gazeuses.

Pour favoriser l'arrivée d'avions de type Airbus A32X Neo, Boeing 737X Max ou Embraer 195 E-2, l'EAP va introduire, à compter du 01/04/2020, une modulation complémentaire de la redevance d'atterrissage sous forme :

- d'une **remise de 62,50 EUR ou 75 CHF** pour les mouvements (arrivées ou départs) **entre 6H et 22H**
- d'une **remise de 165 EUR ou 200 CHF** pour les mouvements (arrivées ou départs) **entre 22H et 24H** limitée à un mouvement journalier dans ce créneau horaire.

Cette modulation s'applique à toute compagnie qui opère au moins 50 rotations par an avec un avion de type Airbus A32X Neo, Boeing 737X Max ou Embraer 195 E-2. Elle est mise en place pour une durée d'un an. Un budget de 500 K EUR est alloué à cette mesure. En cas de dépassement de l'enveloppe, la répartition limitée à 500 K EUR se fera proportionnellement aux mouvements des différentes compagnies.

La mesure ne se cumule pas avec d'autres mesures incitatives pour l'atterrissage.

As part of the reduction or compensation for environmental damage, the regulations provide that the landing charge may be adjusted according to the aircraft's acoustic or exhaust emissions performance.

To encourage the arrival of Airbus A32X Neo, Boeing 737X Max aircraft or Embraer 195 E-2, the EAP will introduce, as from 01/04/2020, an additional modulation of the landing charge in the form of:

- a **discount of EUR 62.50 or CHF 75** for movements (arrivals or departures) **between 6am and 10pm**
- a **discount of EUR 165 or CHF 200** for movements (arrivals or departures) **between 10 pm and 12 pm** limited to one daily movement in this time slot.

This modulation applies to any airline that operates at least 50 rotations per year with an Airbus A32X Neo, Boeing 737X Max aircraft or Embraer 195 E-2 aircraft. It is set up for a period of one year. A budget of EUR 500,000 is allocated to this measure. If the budget is exceeded, the allocation limited to EUR 500,000 will be made in proportion to the movements of the various airlines.

The measure is not cumulative with other landing incentives.

Article I.7

Modulation horaire sur la redevance d'atterrissage

Time adjustment on landing charge

Au cours de sa séance du 12 décembre 2008, le Conseil d'Administration a voté l'introduction d'une modulation de la redevance d'atterrissage en fonction des tranches horaires.

Cette modulation s'applique en fonction des mouvements ayant lieu durant certaines tranches horaires de la semaine, ainsi que les dimanches et jours fériés communs français et suisses (canton de Bâle-Ville). L'heure de référence est l'heure locale block.

By decision dated from December 12th, 2008 the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport introduced a time adjustment on landing charges. This adjustment will be based on movements occurring in certain time slots of working days as well as on Sundays and common bank holidays in France and Switzerland (Basle City-Canton). The reference time is the local block time.

a) Modulation horaire sur l'atterrissage

Time adjustment on landing

Pour les avions très gros porteurs, (plus de 200 tonnes de masse maximale au décollage), la modulation horaire de la tranche **23 à 24 heures est fixée à 100% de la redevance d'atterrissage hors modulation gazeuse.**

For wide body aircraft (over 200 tonnes MTOW) the time adjustment for the **23:00 to 24:00 time slot is fixed at 100% of landing charge, gas category adjustment excluded.**

Un **abattement de 18%** sur la redevance d'atterrissage est accordé comme suit :

- sur tout atterrissage entre **06:00 et 22:00 h** du lundi au samedi
- sur tout atterrissage entre **08:00 et 22:00 h** les dimanches et jours fériés.

A **18% reduction** on basic charge will be granted for landing as follows:

- on each landing occurring between **06:00 and 22:00 h** from Monday to Saturday,
- on each landing occurring between **08:00 and 22:00 h** on Sundays and common bank holidays.

La modulation horaire qui s'ajoute à la redevance d'atterrissage n'entre pas dans la base pouvant faire l'objet d'une mesure incitative.

Cette modulation est applicable à tout exploitant d'aéronefs ou, à défaut, leur propriétaire. Elle ne s'applique pas :

- aux aéronefs de masse maximale au décollage **inférieure à six (6) tonnes** ;
- aux aéronefs des états français et suisse ou participant à des missions de protection civile ou de lutte contre l'incendie

Time adjustment which is added to the landing charge is not included in the basis that may be affected by incentive measure.

The charge is payable by the aircraft operator or, failing that, by its owner. It does not apply to:

- aircraft with a maximum take-off weight of **less than six (6) tons**;
- French and Swiss state aircraft or those participating in civil defence or fire-fighting missions.

Catégorie Category	Par atterrissage, du lundi au samedi Per landing, from Monday to Saturday				
	Dérogations Derogations	05:00 - 06:00	22:00 - 23:00	23:00 - 23:29	23:30 - 23:59
A					
EUR	225,00	22,50	17,55	50,65	76,00
CHF	270,00	27,00	21,10	60,75	91,15
B					
EUR	450,00	45,00	35,10	101,30	152,00
CHF	540,00	54,00	42,20	121,50	182,30
C					
EUR	900,00	90,00	70,20	202,60	304,00
CHF	1 080,00	108,00	84,40	243,00	364,60
D					
EUR	1 800,00	180,00	140,40	405,20	608,00
CHF	2 160,00	216,00	168,80	486,00	729,20
E/F					
EUR	3 600,00	360,00	280,80	810,40	1 216,00
CHF	4 320,00	432,00	337,60	972,00	1 458,40

Catégorie Category	Par atterrissage, le dimanche et les jours fériés Per landing, Sundays and common bank holidays					
	Dérogations Derogations	05:00 - 06:00	06:00 - 08:00	22:00 - 23:00	23:00 - 23:29	23:30 - 23:59
A						
EUR	337,50	33,75	16,85	26,40	75,90	113,85
CHF	405,00	40,50	20,25	31,60	91,15	136,70
B						
EUR	675,00	67,50	33,70	52,80	151,80	227,70
CHF	810,00	81,00	40,50	63,20	182,30	273,40
C						
EUR	1 350,00	135,00	67,40	105,60	303,60	455,40
CHF	1 620,00	162,00	81,00	126,40	364,60	546,80
D						
EUR	2700,00	270,00	134,80	211,20	607,20	910,80
CHF	3240,00	324,00	162,00	252,80	729,20	1093,60
E/F						
EUR	5400,00	540,00	269,60	422,40	1214,40	1821,60
CHF	6480,00	648,00	324,00	505,60	1458,40	2187,20

b) Modulation horaire sur le décollage

Time adjustment on take-off

Catégorie Category	Par décollage, du lundi au samedi Per take-off, from Monday to Saturday			
	Dérogations Derogations	22:00 - 22:59	23:00 - 23:29	23:30 - 23:59
A				
EUR	337,50	26,35	75,95	114,00
CHF	405,00	31,65	91,15	136,70
B				
EUR	675,00	52,70	151,90	228,00
CHF	810,00	63,30	182,30	273,40
C				
EUR	1350,00	105,40	303,80	456,00
CHF	1620,00	126,60	364,60	546,80
D				
EUR	2700,00	210,80	607,80	912,00
CHF	3240,00	253,20	729,20	1093,60
E/F				
EUR	5400,00	421,60	1215,60	1824,00
CHF	6480,00	506,40	1458,40	2187,20

Catégorie Category	Par décollage, le dimanche et les jours fériés <i>Per take-off, Sundays and common bank holidays</i>				
	Dérogations <i>Derogations</i>	06:00 - 08:00	22:00 - 22:59	23:00 - 23:29	23:30 - 24:00
A					
EUR	506,25	25,30	39,60	113,85	170,75
CHF	607,50	30,40	47,40	136,65	204,95
B					
EUR	1 014,00	50,60	79,20	227,70	341,50
CHF	1 215,00	60,80	94,80	273,30	409,90
C					
EUR	2 028,00	101,20	158,40	455,40	683,00
CHF	2 430,00	122,00	190,00	546,60	819,80
D					
EUR	4 056,00	202,40	316,80	911,10	1 366,00
CHF	4 860,00	244,00	380,00	1 093,20	1 639,60
E/F					
EUR	8 112,00	404,80	633,60	1 822,20	2 732,00
CHF	9 720,00	488,00	761,00	2 186,40	3 279,20

TITRE II REDEVANCE PASSAGER PASSENGER CHARGE

Article II.1 Application Application

a) Une redevance par passager s'envolant à bord d'un aéronef du trafic commercial est perçue par l'Aéroport de Bâle-Mulhouse. La redevance est due par l'exploitant de l'aéronef ou, à défaut, son propriétaire.

A charge is levied by the Airport per passenger departing on a commercial aircraft. The charge is payable by the operator or, failing that, by the owner of the aircraft.

b) Les notions de redevance passager ci-après sont introduites pour l'application de la redevance :

Entre sous la rubrique « **trafic SCHENGEN France** » le passager empruntant un vol sous droit de trafic français, dont la destination finale est un aéroport situé dans l'un des pays membres.

États membres de l'espace Schengen :

Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Slovaquie, Slovénie, Suède ainsi que quatre pays associés : Norvège, Islande, Liechtenstein et Suisse.

Entre sous la rubrique « **trafic NON-SCHENGEN France** » le passager empruntant un vol sous droit de trafic français, dont la destination finale est un aéroport situé dans l'Union Européenne, mais qui n'adhère pas à l'espace Schengen.

Europe non-Schengen :

Bulgarie, Chypre, Croatie, Irlande, Roumanie, Royaume-Uni (jusqu'à sa sortie de l'Union Européenne).

Entre sous la rubrique « **trafic INTERNATIONAL France** » le passager empruntant un vol sous droit de trafic français, dont la destination finale est un aéroport situé hors de l'Union Européenne et des quatre pays associés à l'espace Schengen.

Entre sous la rubrique « **trafic SCHENGEN Suisse** » le passager empruntant un vol sous droit de trafic suisse dont la destination finale est un aéroport situé dans l'un des pays membres de l'espace Schengen.

Entre sous la rubrique « **trafic NON-SCHENGEN Suisse** » le passager empruntant un vol sous droit de trafic suisse et dont la destination finale est un aéroport situé dans l'Union Européenne mais qui n'adhère pas à l'espace Schengen.

Entre sous la rubrique « **trafic INTERNATIONAL Suisse** » le passager empruntant un vol sous droit de trafic suisse, dont la destination finale est un aéroport situé hors de l'Union Européenne et des quatre pays associés à l'espace Schengen.

A number of different passenger charges are applied, as described below:

“**SCHENGEN traffic - France**” concerns any passenger departing on a flight under French traffic right to a final destination within the Schengen area.

Member states of the Schengen area:

Germany, Austria, Belgium, Denmark, Spain, Estonia, Finland, France, Greece, Hungary, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, The Netherlands, Poland, Portugal, Czech Republic, Slovakia, Slovenia, Sweden along with four associated countries: Norway, Iceland, Liechtenstein and Switzerland.

“**NON-SCHENGEN traffic - France**” concerns any passenger departing on a flight under French traffic right to a final destination inside the European Union but which does not adhere to Schengen area.

Non-Schengen Europe:

Bulgaria, Cyprus, Croatia, Ireland, Romania, United Kingdom (until exit of the European Union).

“**INTERNATIONAL traffic - France**” concerns any passenger departing on a flight under French traffic right to a final destination outside the European Union or the four Schengen-associated countries.

“**SCHENGEN traffic - Switzerland**” concerns any passenger departing on a flight under Swiss traffic right to a final destination within the Schengen area.

“**NON-SCHENGEN traffic - Switzerland**” concerns any passenger departing on a flight under Swiss traffic right to a final destination inside the European Union but which does not adhere to Schengen area.

“**INTERNATIONAL traffic - Switzerland**” concerns any passenger departing on a flight under Swiss traffic right to a final destination outside the European Union or the four Schengen-associated countries.

Cas particuliers des vols en code-sharing

Particular cases of code sharing flights

Dès qu'un des vols est International, chaque vol est qualifié comme « International-France » ou « International-Suisse » selon le droit de trafic.

Si aucun vol n'est International et si un des vols est Schengen, chaque vol est qualifié comme « Schengen-France » ou « Schengen-Suisse » selon le droit de trafic.

If one of the flights is International, each flight is qualified as “International-France” or “International-Switzerland”, depending on the traffic right.

If none of the flights is International and if one of the flights is Schengen, each flight is qualified as “Schengen-France” or “Schengen-Switzerland” depending on the traffic right.

Cas particulier de mesures de sûreté exceptionnelles

Particular case of exceptional safety measures

En cas d'application de mesures de sûreté particulières à l'initiative des autorités notamment de contrôle d'identité au départ pour des vols Schengen, l'Aéroport de Bâle-Mulhouse se réserve le droit de facturer le tarif Non Schengen (facturation basée sur l'utilisation effective des infrastructures et non plus sur la destination).

In the event of enforcement of exceptional safety measures following an initiative of the authorities, particularly passport control upon departure for Schengen flights, Basle-Mulhouse airport reserves the right to charge the Non Schengen tariff (invoicing based on the effective use of the facilities and not on the destination anymore).

Passagers non commerciaux Non commercial Passengers

Un forfait est perçu pour tout passager s'envolant à bord d'un aéronef du trafic non commercial.
Ce forfait, qui est dû par l'opérateur, s'élève à :

A flat charge is levied for each passenger taking-off on a non-commercial flight.
This charge, payable by the operator, is :

Redevance par passager départ non commercial <i>Charge per non commercial departing passenger</i>	EUR 5,67	CHF 6,80
---	-----------------	-----------------

Article II.2 Tarif de base Basic Charge

Les taux de base par passager départ sont fixés comme suit :

The basic charges per departing passenger are levied as follows:

Tarifs de base de la redevance passager (y.c. CUTE) Basic passenger charge (incl. CUTE)		
Schengen (F)	EUR	5,80
Non-Schengen (F)	EUR	6,60
International (F)	EUR	7,65

Tarifs de base de la redevance passager (y.c. CUTE) Basic passenger charge (incl. CUTE)		
Schengen (CH)	CHF	7,00
Non-Schengen (CH)	CHF	7,95
International (CH)	CHF	9,20

Article II.3 Modulation en fonction du nombre moyen de passagers embarqués Adjustment according to the average number of boarded passengers

L'EAP a décidé de moduler ses redevances passagers à la baisse en fonction du nombre moyen de passagers embarqués par vol au départ. Cette mesure poursuit l'objectif d'intérêt général de promouvoir un niveau élevé d'utilisation des infrastructures d'embarquement et de tenir compte de la qualité du service rendu qui est différente selon le nombre de passagers embarqués.

La modulation de la redevance passagers se calcule ainsi :

- jusqu'à 50 passagers au départ en moyenne par embarquement : **0%**
- de 51 à 90 passagers au départ en moyenne par embarquement : **8%**
- de 91 à 120 passagers au départ en moyenne par embarquement : **10%**
- de 121 à 150 passagers au départ en moyenne par embarquement : **12%**
- de 151 à 180 passagers au départ en moyenne par embarquement : **14%**
- plus de 180 passagers au départ en moyenne par embarquement : **17%**.

Le nombre de passagers moyen au départ est calculé comme le nombre de passagers départ de la compagnie / nombre de décollages. Le calcul se fait par année IATA et l'avoir est émis au début de l'année IATA suivante. Cette modulation reste en vigueur jusqu'à la livraison des salles d'embarquement prévues dans le cadre du projet de modernisation des installations terminales.

Elle est appliquée à compter de 5 000 passagers au départ.

The EAP has decided to adjust its passenger fees downwards according to the average number of passengers boarded per departing flight. This measure pursues the objective of general interest to promote a high level of use of boarding facilities and to take into account the quality of the service provided, which is different depending on the amount of boarded passengers.

The modulation of the passenger fee is calculated as follows:

- up to 50 departing passengers on average per boarding: **0%**
- from 51 to 90 departing passengers on average per boarding: **8%**
- from 91 to 120 departing passengers on average per boarding: **10%**
- from 121 to 150 departing passengers on average per boarding: **12%**
- from 151 to 180 departing passengers on average per boarding: **14%**
- more than 180 departing passengers on average per boarding: **17%**.

The average number of departing passengers is calculated as the number of the airline's departing passengers/number of take-offs. The calculation is carried out per IATA year and the credit note is issued at the beginning of the next IATA year. This modulation remains in effect until the delivery of the departure lounges planned as part of the terminal facility modernization project.

It is applied from 5,000 departing passengers.

Article II.4

Fidélité

Loyalty

Une compagnie aérienne peut souscrire un engagement de fidélité avec l'Aéroport sur la base d'un contrat cadre, communiqué aux compagnies aériennes qui en font la demande.

Ce contrat porte sur le volume total de passagers au départ sur lequel la compagnie s'engage sur une période de cinq (5) ans.

Le contrat précise également les volumes prévisionnels annuels permettant d'atteindre le volume total de passagers. Ces volumes sont, prorata temporis, stables ou croissants d'une année à l'autre.

En échange de son engagement de cinq (5) ans, la compagnie bénéficie, dans la limite de 1,2 fois le volume souscrit pour l'année considérée, d'un avoir du montant décrit ci-dessous.

An airline may sign a Loyalty Contract with the Airport Authority based on a framework which may be communicated to interested airlines upon request.

This contract concerns a total volume of departing passengers to which the airline commits itself over a period of five (5) years.

The Loyalty Contract also defines the estimated annual passenger volumes required to achieve the total passenger volume. These volumes are calculated on a prorata temporis basis and are either stable or increase from one year to the next.

In exchange for the five(5)-year commitment and within the limits of 1.2 times the annual passenger volume specified in the Loyalty Contract, the airline will be granted a discount, as described below.

par passager au départ, pour les opérations sous droit de trafic France <i>per departing passenger on flights under French traffic right</i>	EUR	0,68
par passager au départ pour les opérations sous droit de trafic Suisse <i>per departing passenger on flights under Swiss traffic right</i>	CHF	0,81

Prolongation du contrat

Extension of the contract

À la fin de la première année du contrat, la compagnie a le choix de prolonger ou non d'une année supplémentaire son engagement initial de cinq (5) ans, en s'engageant sur un volume au moins égal à celui de la dernière année du contrat en cours.

Dans le cas où la compagnie prolonge son engagement d'une année supplémentaire, elle continue de bénéficier de l'avoir dans les mêmes conditions. La prolongation du contrat par période d'une année peut avoir lieu plusieurs années de suite, de sorte que l'entreprise reste toujours liée à l'Aéroport pour une nouvelle période de cinq (5) ans.

At the end of the first year, the airline may choose to add one additional year to the initial five (5) year period, committing itself to a volume at least equal to that of the last year of the current contract.

Should the company extend its commitment for the additional year, the discount will be granted under the same conditions. Extension of the Contract by one (1) year periods may take place several years in a row, so that the company remains constantly committed for a five (5) year period.

Réduction d'engagement

Commitment reduction

Pour tenir compte d'un ralentissement de l'activité dans le secteur aérien, il est possible de réduire l'engagement jusqu'à 10% à partir de la dernière année d'un contrat prolongé. Dans le cadre d'une prolongation du contrat de ce type, l'avoir de base est ramené à aux montants ci-dessous pour les opérations sous droit de trafic France, et pour les opérations sous droit de trafic Suisse, par passager au départ pour les cinq (5) années du contrat prolongé.

To take account of a business slowdown in the airline industry, it is possible to reduce the commitment up to 10% from the last year of an extended agreement. As part of the extension of such an agreement, the basic discount is brought to the below mentioned amounts for flights under French traffic right and for flights under Swiss traffic right per departing passenger for the five (5) years of the extended contract.

pour les opérations sous droit de trafic France, par passager au départ pour les cinq (5) années du contrat prolongé <i>for flights under French traffic per departing passenger right for the five (5) years of the extended contract.</i>	EUR	0,50
pour les opérations sous droit de trafic Suisse, par passager au départ pour les cinq (5) années du contrat prolongé <i>for flights under Swiss traffic right per departing passenger for the five (5) years of the extended contract.</i>	CHF	0,60

Absence de prolongation du contrat

Absence of contract extension

Dans le cas où la compagnie ne prolonge pas son engagement, l'avoir applicable aux quatre (4) années restant à courir est ramené à **EUR 0,33** par passager au départ pour les opérations sous droit de trafic France et à **CHF 0,40** par passager au départ pour les opérations sous droit de trafic Suisse.

Si le volume de passagers réalisé au cours d'une année est inférieur à **75%** du volume souscrit, ou s'il reste inférieur à **95% du volume souscrit deux (2) années de suite**, le contrat de fidélité est présumé rompu par la compagnie. Celle-ci doit alors restituer à l'Aéroport les avoirs acquis au cours des deux (2) dernières années d'exploitation, et verser une pénalité de rupture égale à **50%** du montant de ces avoirs

If the company does not extend its commitment, the discount applicable to the four (4) remaining years is reduced to **EUR 0,33** per departing passenger on flights under French traffic right, and **CHF 0,40** per departing passenger on flights under Swiss traffic right.

If the passenger volume achieved during one year is less than **75%** of the volume specified or if it remains **under 95 % for two (2) years in a row**, the Loyalty Contract will be deemed to have been terminated by the company. The latter must then refund to the Airport the discount amount saved during the last two (2) years of operation and pay a termination penalty of **50%** of the discount amount.

Article II.5
Exemptions de la redevance
Exemptions

Sont exempts de la redevance :

- les passagers en transit direct
- les enfants de moins de deux ans
- le personnel dont la présence à bord est directement liée au vol considéré.

Are exempted from the passenger charge:

- Passengers on a direct transit flight
- Infants up to the age of two
- Staff whose presence is directly related to the flight.

Article II.6
Réduction temporaire de la redevance passager
Temporary rebate of passenger charge

Afin de favoriser l'arrivée de liaisons régulières moyen courrier vers la Scandinavie (Danemark, Finlande, Islande, Norvège et Suède), **l'Europe de l'Est** (Biélorussie, Pologne, Russie, Ukraine, Roumanie, Moldavie, Estonie, Lettonie, Lituanie) et **les Balkans** (Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Macédoine, Monténégro, Slovénie, Croatie, Serbie et Albanie) **la redevance passager est réduite comme suit** pour un minimum de 24 rotations en été et/ou 18 rotation en hiver.

In order to promote new regular medium-haul connections to Scandinavia (Denmark, Finland, Island, Norway and Sweden) **Eastern Europe** (Belorussia, Poland, Russia Ukraine, Romania, Moldavia, Estonia, Latvia, Lithuania) **and the Balkans** (Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Macedonia, Montenegro, Slovenia, Croatia, Serbia and Albania) **passenger charge is reduced as follows** for at least 24 rotations in summer and/or 18 rotations in winter.

la première année <i>the first year</i>	75%
la deuxième année <i>the second year</i>	50%
la troisième année <i>the third year</i>	25%

Une **autre mesure incitative** doit favoriser l'arrivée de nouvelles liaisons long courrier avec un vol direct ou au maximum une escale dans chaque sens, vers **l'Amérique du Nord, le Moyen Orient ou l'Asie** (destinations à plus de 3.000 km), **la redevance passager est réduite a redevance passager est réduite comme suit** pour un minimum de 24 rotations en été et/ou 18 rotation en hiver.

Another incentive measure will take place to promote long-haul connections with a direct flight or, at most, one stop-over in each direction, to **North America, the Middle East or Asia** (destinations over 3.000 km). The **passenger charge will be reduced as follows** for at least 24 rotations in summer and/or 18 rotations in winter.

la première année <i>the first year</i>	50%
la deuxième année <i>the second year</i>	30%
la troisième année <i>the third year</i>	20%

Dans le cas d'un arrêt saisonnier, le processus incitatif dégressif se poursuit au moment de la reprise de la ligne, comme si elle n'avait jamais été suspendue. La période d'interruption est incluse dans la période d'abattement. Les réductions sont calculées à la fin de chaque année IATA.

Est considéré comme un vol vers une nouvelle destination, tout vol régulier vers un aéroport, sans escale commerciale, et non desservi au départ de l'aéroport de Bâle-Mulhouse durant les douze (12) mois précédant l'ouverture de cette liaison.

À la date d'ouverture du vol, aucun aéroport situé dans la même zone de chalandise que l'aéroport considéré ne doit être ou avoir été desservi dans les douze (12) mois précédents.

In the event of a seasonal stop, the regressive incentive process continues till the route is resumed as if it has never been suspended. The period of interruption is included in the rebate period.

These reductions will be calculated after the end of each IATA year.

Is considered as a next passenger service destination, any scheduled flight to an airport, without a commercial stop-over in a third airport, which has not been offered by any airline from Basle-Mulhouse Airport within the previous twelve (12) months.

On the date of opening the flight, no airport located in the same catchment area as the considered airport is not or was not served in the twelve (12) previous months.

TITRE III REDEVANCE BAGAGE BAGGAGE CHARGE

L'EAP va introduire une redevance bagage à compter du 01/04/2020. Cette redevance sera perçue sur tous les bagages transitant par le trieur automatique de bagages. Elle sera facturée aux compagnies aériennes par bagage départ enregistré.

La redevance ne fera l'objet d'aucune modulation.

Son tarif est fixé à **2,30 EUR** ou **2,75 CHF**.

EAP will introduce a baggage charge from 01/04/2020. This charge will be levied on all baggage passing through the automatic baggage sorter. It will be invoiced to airlines per checked departing piece of baggage,

The charge shall not be subject to any modulation.

Its rate is fixed at **EUR 2,30** or **CHF 2,75**.

TITRE IV REDEVANCE POUR LES PERSONNES A MOBILITÉ RÉDUITE CHARGE FOR PEOPLE WITH REDUCED MOBILITY

Par décision du 25 avril 2008, le Conseil d'Administration de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse a instauré une Redevance Personnes à Mobilité Réduite (PMR), conformément au règlement N°1107/2006 du Parlement Européen et du Conseil du 05 juillet 2006 à effet au 1er juillet 2008.

Cette redevance est due pour tout passager payant la redevance passager et empruntant un vol commercial au départ de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse.

By a decision dated April 25th, 2008 the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport introduced a Charge for Persons with Reduced Mobility (PRM) with effect from July 1st, 2008.

This charge is levied by the Airport for each charge-paying passenger departing on a commercial aircraft from Basle-Mulhouse Airport.

Redevance, par passager départ <i>Charge, per departing passenger</i>	EUR 0,79	CHF 0,95
---	-----------------	-----------------

Une **majoration de 15%** est appliquée au tarif PMR de base à compter de la saison été 2020 pour toute compagnie dont la part de PMR non pré-notifiés 24h avant le départ **dépasse le taux de 25% durant l'année IATA 2019/2020**.

A 15% supplement is applied to the basic rate as from the summer 2020 season if the company exceeds 25% PRMs not pre-notified 24 hours before departure during IATA year 2019/2020.

TITRE V
REDEVANCE DE STATIONNEMENT
PARKING CHARGE

Article V.1
Redevance
Charge

Une redevance est perçue pour le stationnement des aéronefs.

A charge is levied for the parking of an aircraft.

Article V.2
Base et mode de calcul de la redevance
Calculation of the parking charge

Le montant de la redevance est calculé sur la base du poids maximum au décollage porté sur le certificat de navigation, dans le manuel de vol de l'aéronef ou encore dans un document officiel équivalent, et sur la durée de stationnement.

Une période entamée compte pour une période entière.

The charge is calculated on the basis of the maximum take-off weight indicated in the Airworthiness Certificate, the Aircraft Flight Manual or in any other equivalent official document and on the total parking time.

Parts of a period are counted as a full period.

Article V.3
Emplacements
Parking Position

La Direction de l'Aéroport détermine l'emplacement où les aéronefs peuvent être stationnés.

The Airport Authority decides the parking position of the aircraft.

Article V.4
Tarifs
Tariffs

Le tarif de la redevance est fixé en fonction des droits de trafic comme suit :

The following parking charge is levied depending on the traffic rights:

pour les aéronefs commerciaux d'un poids inférieur à 6 tonnes, par heure <i>for commercial aircraft with a total weight of less than 6 tonnes, per hour</i>	EUR	1,11
	CHF	1,33

pour les aéronefs d'un poids égal ou supérieur à 6 tonnes, par tonne, par heure <i>for aircraft of a total weight of 6 tonnes or over, per ton, per hour</i>	Entre 06:00h et 22:00h <i>Between 06:00 am and 10:00 pm</i>	EUR	0,26
		CHF	0,31
	Entre 22:00h et 06:00h <i>Between 10:00 pm and 06:00 pm</i>	EUR	0,16
		CHF	0,19

Ces tarifs sont appliqués pour les aéronefs commerciaux après une franchise de :

- 2 heures pour les aéronefs passagers et mixtes
- 4 heures pour les aéronefs cargos et postaux

These charges are levied for commercial aircraft after a period of free parking of:

- 2 hours for passenger and/or mixed aircraft
- 4 hours for cargo and mail aircraft

Pour les aéronefs **non basés, non commerciaux**, et d'un poids **inférieur ou égal à 6 tonnes**, la redevance de stationnement est comprise dans la redevance forfaitaire de l'**Article I.3 c)**.

Pour tout stationnement excédant 24 heures, un forfait supplémentaire est perçu par période de 24 heures entamée.

For all **non-commercial aircraft not based** at the Airport with a **total weight of 6 tonnes or less**, the parking charge is included in the flat charge detailed in **Article I.3 c)**.

For parking exceeding 24 hours or part thereof, an additional parking charge per 24-hour period is payable.

Forfait supplémentaire <i>Additional charge</i>	EUR 34,73	CHF 41,75
---	------------------	------------------

Pour les aéronefs basés, non commerciaux et d'un poids inférieur ou égal à 6 tonnes, le forfait suivant est perçu par période de 24 heures entamée, après application d'une franchise de 2 heures de stationnement

For all non-commercial aircraft based at the Airport with a maximum take-off weight of less than 6 tons, the following parking charge per 24-hour period or part thereof, is payable after deduction of the 2-hour exemption.

Forfait supplémentaire <i>Additional charge</i>	EUR 28,94	CHF 34,77
---	------------------	------------------

Article V.5 **Arrangements spéciaux** **Special arrangements**

Les redevances de stationnement de longue durée ainsi que leurs modalités de paiement peuvent faire l'objet d'arrangements spéciaux entre la Direction de l'Aéroport et les exploitants d'aéronefs.

For very long stays, the parking charge and its terms of payment may be subject to special arrangements agreed between the aircraft operator and the Airport Authority.

Article V.6 **Exemption de la redevance** **Exemption**

Une exemption de la redevance est accordée aux aéronefs d'états, civils et militaires, aux mêmes conditions que celles prévues à l'article I.4.

Are exempted from the parking charge all state aircraft, civil or military, in the same conditions as set out in Article I.4.

TITRE VI
REDEVANCE POUR L'UTILISATION DES INSTALLATIONS D'ACCOSTAGE
CHARGE FOR USING BOARDING AND DISEMBARKING INSTALLATIONS

a) Passerelles télescopiques

Jetways

Une redevance est perçue chaque fois que l'opération d'embarquement ou de débarquement des passagers se déroule sur un poste de stationnement desservi par passerelle.

Cette redevance est fixée comme suit selon les droits de trafic.

A flat charge is applied for each boarding or disembarking operation at a stand equipped with a jetway. .

It is fixed as follows, according to the traffic rights:

Masse maximale au décollage <i>Maximum take-off weight</i>	Tarif par mouvement <i>Charge per movement</i>	
Inférieure ou égale à 60 tonnes <i>60 tonnes or less</i>	EUR	32,57
	CHF	39,10
Supérieure à 60 tonnes et inférieure ou égale à 180 tonnes <i>over 60 tonnes and up to 180 tonnes included</i>	EUR	51,52
	CHF	61,90
Supérieure à 180 tonnes <i>over 180 tonnes</i>	EUR	81,35
	CHF	97,65

Les passerelles sont conduites et manipulées par les sociétés d'assistance aux termes de conventions établies entre elles et la Direction de l'Aéroport.

La Direction de l'Aéroport conserve la maîtrise de la gestion des accostages, au même titre que la gestion du tarmac.

Compte tenu des contraintes liées à l'utilisation des aires de stationnement, l'Aéroport de Bâle-Mulhouse se réserve la possibilité d'établir contractuellement avec chaque société d'assistance une tarification associée à celles-ci.

The jetway equipment is operated by the authorized handling agent under handling contracts between the handling agents and the Airport Authority.

The Airport Authority retains control of the management of boarding/disembarking operations in the same way as for parking position attribution.

In view of the constraints involved in the use of parking positions, the Airport Authority reserved the right to contractualize charges relating to these constraints with each handling agent.

b) Postes au contact

Parking position at boarding gate

Une redevance est perçue pour chaque opération d'embarquement ou de débarquement sur un poste de stationnement au contact.

Cette redevance est fixée comme suit selon les droits de trafic.

A flat charge is applied for each boarding or disembarking operation at a parking position at a boarding gate.

This charge is fixed according to the traffic rights as follows.

Masse maximale au décollage <i>Maximum take-off weight</i>	Tarif par mouvement <i>Charge per movement</i>	
Inférieure ou égale à 60 tonnes <i>60 tonnes or less</i>	EUR	16,09
	CHF	19,35
Supérieure à 60 tonnes <i>over 60 tonnes</i>	EUR	25,75
	CHF	30,95

TITRE VII
REDEVANCE DE FRET
CARGO CHARGE

Article VII.1
Redevance
Charge

a) Fret import
Import Cargo

La redevance suivante est perçue pour le fret import, qu'il soit déchargé d'un aéronef ou qu'il provienne d'un transport de surface. Cette redevance est due par le transporteur.

The following charge is levied for import cargo unloaded either from an aircraft or from a land transport vehicle. This charge is payable by the carrier

Prix par tonne de fret enregistré en secteur français <i>Price per tonne of cargo registered in the French sector</i>	EUR	17,77
Prix par tonne de fret enregistré en secteur français <i>Price per tonne of cargo registered in the French sector</i>	CHF	21,40

b) Fret export
Export cargo

La redevance suivante est perçue pour le fret export, qu'il soit chargé à bord d'un aéronef ou d'un transport de surface. Cette redevance est due par le transporteur.

The following charge is levied for export cargo loaded either onto an aircraft or onto a land transport vehicle. This charge is payable by the carrier.

Prix par tonne de fret enregistré en secteur français <i>Price per tonne of cargo registered in the French sector</i>	EUR	11,47
Prix par tonne de fret enregistré en secteur français <i>Price per tonne of cargo registered in the French sector</i>	CHF	13,80

c) Fret transfert
Transfer cargo

La redevance est perçue pour le fret en transfert, qu'il soit chargé à bord d'un aéronef ou d'un transport de surface. Cette redevance est due par le transporteur.

The following charge is levied for transfer cargo loaded either onto an aircraft or onto a land transport vehicle. This charge is payable by the carrier

Prix par tonne de fret enregistré en secteur français <i>Price per tonne of cargo registered in the French sector</i>	EUR	14,78
Prix par tonne de fret enregistré en secteur français <i>Price per tonne of cargo registered in the French sector</i>	CHF	17,80

Le fret export est exempté de la redevance lorsqu'il est en transit direct (restant à bord de l'aéronef ou du camion)

Export air cargo is exempted from the charge when it is in direct transit (when it remains on board of the aircraft or truck).

Article VII.2

Modulation

Modulation

Pour le **fret aérien tout cargo** à l'export ou à l'import chargé à bord des aéronefs ou en transfert, un abattement progressif sur la redevance fret est appliqué en fonction du volume traité annuellement par le transporteur.

Le calcul est effectué selon la grille suivante, annuellement fin octobre à l'issue de la saison d'été, sur la base du trafic des 12 derniers mois écoulés.

For **all cargo export, import or transfer air freight**, a progressive rebate is applied to the departing cargo charge according to the annual volume handled by the carrier.

The calculation is made yearly, end of October after the summer season according the following grid, taking into account the traffic over the previous 12 months

> 1000 et ≤ 2000 tonnes <i>> 1000 and ≤ 2000 tonnes</i>	10%
> 2000 et ≤ 3000 tonnes <i>> 2000 and ≤ 3000 tonnes</i>	20%
> 3000 et ≤ 4000 tonnes <i>> 3000 and ≤ 4000 tonnes</i>	30%
> 4000 et ≤ 5000 tonnes <i>> 4000 and ≤ 5000 tonnes</i>	40%
> 5000 et ≤ 10000 tonnes <i>> 5000 and ≤ 10000 tonnes</i>	50%
> 10000 tonnes <i>> 10000 tonnes</i>	60%

TITRE VIII
REDEVANCE LIVRAISON CARBURANT
FUELING CHARGE

Une redevance est prélevée sur la livraison de carburant pour aéronefs. La redevance est due par les sociétés qui sont agréées sur l'Aéroport pour la vente de carburant.

A charge is levied on the supply of aircraft fuel. The charge is payable by companies authorized by the Airport Authority to sell aircraft fuel.

par hectolitre d'essence, de pétrole, de kérosène et autres combustibles pour turbines <i>per hectolitre of fuel, petrol, kerosene or any other combustible for turbines</i>	EUR	0,30
--	------------	-------------

TITRE IX
REDEVANCE D'USAGE DES DEPÔTS
TRANSIT CHARGE

L'exploitation, l'entretien et l'adaptation du dépôt pétrolier de l'aéroport ont été confiés à compter du 1er janvier 2016 à la société «Société Carburant Avion -SCA» par une convention de délégation de service public.

The operation, maintenance and adaptation of the fuel depot of the Airport were entrusted to the company «Société Carburant Avion - SCA» as of 1st January 2016 through a public service delegation.

Redevance de passage sur le site pétrolier, hors taxes par mètre cube <i>Transit charge on the petroleum site, taxes excluded per cubic meter</i>	EUR	12,39
---	------------	--------------

TITRE X
TARIFICATION DU TRANSPORT DES PASSAGERS ET DES EQUIPAGES
PASSENGER AND CREW GROUND TRANSPORTATION CHARGE

Le transport des passagers et de l'équipage ainsi que le guidage de l'avion à l'arrivée sont des services d'assistance en escale au titre desquels l'Aéroport est titulaire de l'agrément prévu par l'article R216-14 du code de l'aviation civile.

Passenger and crew transportation as well as aircraft guidance upon arrival are handling services for which the Airport is licensed, as foreseen in the article R216-14 of the Civil Aviation Code.

Tarif de la redevance

Rate of the Charge

Une redevance transport est applicable chaque fois que l'opération d'embarquement ou de débarquement des passagers n'a pas lieu sur un poste de stationnement au contact ou desservi par une passerelle. Celle-ci est perçue par mouvement, chaque trajet représentant un mouvement.

An apron bus charge is applied each time a boarding or disembarking operation takes place at a remote stand (without jetway or boarding gate). This charge is levied per movement, each trip representing one movement.

Pour le transport en bus sur les aires de mouvement <i>For bus transportation on the apron</i>	EUR	64,42
	CHF	77,40
Pour le transport en navette (max.8 places) sur les aires de mouvement <i>For shuttle transportation (8 seats max.) on the apron</i>	EUR	22,30
	CHF	26,80

Responsabilités

Liability

1. La compagnie aérienne et ses assureurs renoncent à tout recours contre l'Aéroport et ses assureurs à raison des préjudices de toute nature subis du fait ou à l'occasion de l'exécution du service d'assistance en escale et les garantissent, dans la mesure où la loi le permet, contre tout recours des tiers à raison des préjudices de toute nature subis du fait ou à l'occasion de l'exécution du service d'assistance en escale, sauf faute lourde ou intentionnelle de l'Aéroport.

The airline and its insurers shall waive any recourse against the Airport and its insurers with regards to damages of any kind, suffered because or in the event of the execution of the handling service, and ensure these to the extent permitted under the law, against any use of a third party for the damages of any kind suffered because or in the event of the execution of the handling service, except in the event of grave or intentional misconduct on the Airport side.

2. Réciproquement, l'Aéroport et ses assureurs renoncent à tout recours contre la compagnie aérienne et ses assureurs à raison des préjudices de toute nature subis du fait ou à l'occasion de l'exécution du service d'assistance en escale, sauf faute lourde ou intentionnelle de la compagnie aérienne.

Conversely, the Airport and its insurers shall waive any recourse against the airline and its insurers with regards to damages of any kind, suffered because or in the event of the execution of the handling service except in the event of grave or intentional misconduct on the airside.

3. Par dérogation aux termes du paragraphe 1 ci-avant, l'Aéroport garantit la compagnie aérienne pour tout dommage matériel aux aéronefs causés par une action ou une omission négligente de l'Aéroport, dans les limites financières suivantes.

Notwithstanding, the terms of the Section 1 above, the Airport covers the airline for any material damage caused to the aircraft by a negligent act or omission on the Airport side within the below listed financial limit

JETS	Limite de responsabilité / Limit of liability
B747, B757, B777, B787, DC-10, MD11, A300, A310, A330, A340, A350, A380	USD 1 000 000
B717, B737 Series, MD80 Series, MD90 Series, A320 Series,	USD 750 000
BAE 146 (AR8/AR100), C150/C300, Embraer 170, Embraer 190 Et tout autre jet non mentionné par ailleurs	USD 500 000
Embraer 145, Canadair RJ	USD 250 000
Cessna Citation, Fan Jet Falcon, Learjet 35/60, Dassault Falcon 20F	USD 75 000
Embraer 120	USD 50 000
Business Jets : 1% de la valeur du jet, avec une limite minimum de USD 50 000	
TURBOPROPS	Limite de responsabilité / Limit of liability
Fokker 50, F27, FH227, ATR42, ATR72, Saab2000, DHC8, BAeATP, Shorts SD330, Shorts SD360	USD 100 000
Embraer Brasilia-Dornier DO-228, Kingair 350, Jetstream41	USD 50 000

TITRE XI
 REDEVANCE D'UTILISATION DES FIDS ET BANQUES D'ENREGISTREMENT
 CHARGE FOR THE USE OF FIDS AND CHECK-IN

Tarifs appliqués pour l'utilisation de FIDS (Flight Information Display Service)

Tariffs for the use of FIDS (Flight Information Display Service)

FIDS (par mois et par guichet) <i>FIDS (per month and per check-in)</i>	EUR 190,00	CHF 228,00
---	-------------------	-------------------

Tarifs appliqués pour l'utilisation des banques d'enregistrement

Tariffs for the use of check-in

	Guichets <i>Desks</i>	Par trimestre <i>Per quarter</i>
Hall 1	< 6	EUR 4'315,15
	≥ 6	EUR 3'771,45
Hall 2	Per item	EUR 3'092,87
Hall 3	Per Item	CHF 3'711,45
Hall 4	< 6	CHF 5'178,20
	≥ 6	CHF 4'525,75

Par an , par palier successif <i>Gradual price per year</i>	Par heure <i>Per hour</i>
≤ 100 heures / ≤ 100 hours	EUR 35,00
	CHF 42,00
101 à 300 heures / 101 to 300 hours	EUR 22,50
	CHF 27,00
> 300 heures / > 300 hours	EUR 11,25
	CHF 13,50

AUTRES REDEVANCES / TAXES

OTHER CHARGES / TAXES

TITRE I
TAXE D'AÉROPORT
AIRPORT TAX

Par décision du 18 juin 1999, le Conseil d'Administration de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse a instauré une taxe d'aéroport à effet du 1er juillet 1999. Cette taxe se situe hors champ TVA.

L'Agent Comptable de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse procède au recouvrement de cette taxe pour tous les trafics français et suisses au départ de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse.

La taxe est assise sur le nombre de passagers au départ et la masse de fret et de courrier embarqués par toute entreprise de transport aérien, quelles que soient les conditions tarifaires.

Sont exempts de la taxe :

- Les enfants de moins de 2 ans
- Le personnel dont la présence à bord est directement liée au vol considéré
- Les passagers en transit direct
- Le fret en transit direct (restant à bord de l'aéronef).

By a decision dated June 18th, 1999, the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport introduced an Airport Tax with effect from July 1st, 1999. This tax is exempt from VAT.

The "Agent Comptable" of Basle-Mulhouse Airport collects this tax for both Swiss and French traffics departing from the Airport.

This tax is based upon the number of departing passengers, and the mass of cargo and mail loaded by any air company, independently of the local tariff regulations.

Are exempted from the Airport Tax:

- Infants up to the age of two
- Staff whose presence is directly related to the flight
- Direct transit passengers
- Air cargo in direct transit (when it remains on board of the aircraft).

Taxe d'aéroport passager, par passager au départ <i>Passenger Airport Tax, per departing passenger</i>	EUR	6,40
	CHF	7,70
Taxe d'aéroport fret, par tonne de fret ou de courrier avionné et camionné au départ <i>Freight Airport Tax per ton of departing air and trucked cargo and mail</i>	EUR	4,08
	CHF	4,90

TITRE II
REDEVANCE BRUIT
NOISE CHARGE

Les aéronefs sont classés en cinq groupes acoustiques, selon **les modalités de classement** fixées par l'**Arrêté du 26 février 2009**, publiées au Journal Officiel de la République Française (JORF n°0049 du 27.02.2009, page 3478).

Le Conseil d'Administration a voté le 24 septembre 2004 l'introduction d'une redevance bruit à compter du 1er janvier 2005. Elle est perçue en relation avec les nuisances sonores aériennes.

Cette redevance est due par tout exploitant d'aéronefs ou, à défaut, leur propriétaire. Elle ne s'applique pas :

- a) aux aéronefs de masse maximale au décollage inférieure à deux (2) tonnes ;
- b) aux aéronefs d'états français ou suisse ou participant à des missions de protection civile ou de lutte contre l'incendie.

Le fait générateur de la redevance bruit est constitué par le décollage d'aéronefs. La redevance bruit est exigible à la date du fait générateur.

La redevance bruit est calculée de la façon suivante : $\text{Log}_{10} \text{MMD} \times \text{tx} \times \text{Ca} \times \text{N}$

où :

Log10 = logarithme décimal

MMD = masse maximale au décollage d'un aéronef en tonnes (toute fraction de tonne est comptée pour une tonne supplémentaire).

tx = taux de base de la redevance bruit fixé à **EUR 15,30** ou **CHF 18,40**

Ca = coefficient acoustique (diurne ou nocturne) applicable selon le groupe acoustique de l'aéronef.

N = Nombre de décollages.

Aircraft are classified into five acoustic groups in line with the classification laid down by the **Ministerial Order of February 26th, 2009** published in the "Journal Officiel" of the French Republic (JORF n°0049 dated 27.02.2009, page 3478).

The Board of Directors voted on September 24th, 2004 to introduce a noise charge as of January 1st, 2005. This charge is paid according to the level of aircraft noise nuisance.

The charge is payable by the aircraft operator or, failing that, by its owner. It does not apply to:

- a) aircraft with a maximum take-off weight of less than two (2) tons;
- b) French or Swiss state aircraft or those participating in civil defence or fire-fighting missions.

An aircraft take-off constitutes a taxable event. The noise charge is payable on the date of the taxable event.

The noise charge is calculated by applying the following formula: $\text{Log}_{10} \text{MTOW} \times \text{tx} \times \text{Ca} \times \text{N}$

Where:

Log10 = decimal logarithm

MTOW = maximum take-off weight of the aircraft, expressed in tons (any fraction of a ton will be rounded up to the nearest additional ton).

tx = base rate of the noise charge fixed at **EUR 15,30** or **CHF 18,40**

Ca = acoustic coefficient (day or night period) depending on the acoustic groups of the aircraft.

N = Number of take-offs

Coefficient acoustique reprenant la modulation entre la période nocturne et diurne :

The acoustic coefficient varies as follows, according to the day / night period:

Groupe acoustique <i>Acoustic group</i>	06:00 – 22:00	22:00 – 06:00
1	12	120
2	6	60

Au cours de sa séance du 7 mars 2008, le Conseil d'Administration a voté une modification de la redevance bruit entre 24.00h et 05.00h pour une entrée en vigueur au 1er juin 2008.

During its meeting of March 7th, 2008 the Board of Directors of Basle-Mulhouse Airport voted on a Noise Charge modification during closing times (24.00h to 05.00h) with effect from June 1st, 2008.

Le schéma applicable est le suivant :

The acoustic coefficients to be applied are as follows:

Groupe acoustique <i>Acoustic group</i>	06:00 – 22:00	22:00 – 24:00	24:00 – 05:00	05:00 – 06:00
3	2	20	40	20
4	1	10	20	10
5a / 5b	0.5	5	10	5

L'heure utilisée pour le calcul de la redevance est celle du départ du point de stationnement (heure locale).

The time used for the calculation of the noise charge is the block time (local time).

TITRE III REDEVANCE BADGE BADGE CHARGE

Une redevance est perçue pour l'établissement du badge aéroportuaire.

A charge is levied for each airport badge delivery.

Badge ayant une validité de 1 an <i>Badge with a validity period of 1 year</i>	EUR	41,00
	CHF	49,00
Badge ayant une validité de 3 ans <i>Badge with a validity period of 3 years</i>	EUR	61,50
	CHF	74,00
Badge lisible à distance <i>Remote reading badge</i>	EUR	74,50
	CHF	89,40
Macaron véhicule <i>Vehicle badge</i>	EUR	10,00
	CHF	12,00

TITRE IV CONTRIBUTION SPECIFIQUE BÂLE-MULHOUSE SPECIFIC CONTRIBUTION BASLE-MULHOUSE

La France et la Suisse ont signé, le 16 février 2017, l'accord introduisant cette nouvelle contribution. Cette contribution a pour objet de couvrir le financement de certaines missions d'intérêt général exercées par la France en rapport direct avec le trafic effectué au départ du secteur douanier suisse. Elle est perçue par l'Aéroport de Bâle-Mulhouse qui reverse l'intégralité des sommes encaissées au budget annexe « Contrôle et exploitation aériens » de l'aviation civile française.

Les modalités de perception sont les suivantes :

- La contribution s'applique aux embarquements de passagers à bord de vols sous droits de trafic suisses effectués à compter du 1er avril 2017.
- La contribution ne s'applique pas :
 - aux personnels dont la présence à bord est directement liée au vol,
 - aux enfants de moins de deux ans,
 - aux passagers en transit direct,
 - aux passagers reprenant leur vol après un atterrissage forcé en raison d'incidents techniques, de conditions atmosphériques défavorables ou de tout autre cas de force majeure.
- La contribution est exigible pour chaque vol commercial sous droits de trafic suisses,
- La contribution n'étant pas soumise à la TVA,
- La contribution se matérialise par une ligne supplémentaire sur la facture bimensuelle de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse et apparaîtra sous la dénomination « **contribution spécifique Bâle-Mulhouse** ».

Le dispositif d'ajustement des recettes de la contribution s'articule comme suit :

L'excédent de recettes par rapport au besoin de financement des coûts financés par la contribution, en cas de progression du trafic par rapport aux prévisions, est reversé à la DGAC, qui module à la baisse le montant du tarif applicable à compter du 1er avril de l'année qui suit la constatation de cet excédent ;

L'insuffisance de recettes par rapport au besoin de financement des coûts financés par la contribution, en cas de diminution du trafic par rapport aux prévisions, entraîne une augmentation du tarif à due concurrence de manière à ce que le montant total du coût de financement soit atteint.

On February 16, 2017 France and Switzerland have signed an agreement which is the legally binding basis to introduce this new charge. This charge is intended to cover the cost of actions in the areas of general interest undertaken by French authorities and directly related to traffic operated under Swiss traffic rights out of EuroAirport. The charge is invoiced by Basel-Mulhouse airport who passes the collected charge to the French Civil Aviation Authority DGAC.

The conditions of application are as follows:

- The charge applies to passengers enplaned on flights under Swiss traffic rights operated from April 1st, 2017.
- This charge does not apply to:
 - Personnel whose presence is directly related to the flight
 - Infants up to the age of two
 - Passengers in transit on a flight making stop-over at EuroAirport
 - Passengers continuing on the same flight after a forced landing due to technical incident, adverse weather conditions or any event of force majeure
- The charge is due for any commercial flight operated under Swiss traffic rights
- This charge is free of VAT
- The charge appears as an additional line on the bimonthly invoice of Basel-Mulhouse Airport under the designation "**specific contribution Basel-Mulhouse**"

The adjustment mechanism of the charges revenue is the following:

Surplus in revenue related to the planned amount of cost coverage in a given year deriving from a passenger volume development above forecast, is passed to the DGAC, who will introduce a downward adjustment of the charge as of the April 1st of the year that follows the statement of this surplus.

Revenue shortfalls in regards to the planned amount of cost contribution, in case of a passenger volume development below forecast, implies an upward adjustment of the charge so that the total amount of the financing cost is achieved as of April 1st of the year that follows the statement of this shortfall.

Tarif, par passager au départ <i>Tariff, per departing passenger</i>	CHF	1,75
--	------------	-------------

ANNEXES

ANNEXES

Article I
Conditions de paiement
Payment conditions

L'ensemble des tarifs de la présente réglementation est exprimé **en valeur hors taxes**. La taxe d'aéroport, la contribution alternative à la taxe d'aviation civile et la redevance bruit se situent hors champ TVA.

Les redevances doivent être payées par l'exploitant de l'aéronef ou son propriétaire avant que l'aéronef ne quitte l'Aéroport.

Les usagers de l'Aéroport et les entreprises de navigation aérienne qui ont leur siège en France ou en Suisse ou qui sont régulièrement représentées par une entreprise française ou suisse, présentant ou fournissant des garanties suffisantes, peuvent obtenir de la Direction de l'Aéroport l'autorisation de s'acquitter des redevances sur présentation de la facture bimensuelle, le délai de paiement étant de 30 jours à compter de la date d'établissement de la facture.

En cas de non-paiement des factures à l'échéance, l'usager perd le bénéfice du délai de paiement de 30 jours.

All published charges are given **exclusive of VAT**. The Airport Tax, the alternative contribution to the civil aviation tax and the noise charge are exempted from VAT.

All charges due by the aircraft operator or the owner of the aircraft shall be paid prior to take-off.

Airport users and airlines with their registered office in France or Switzerland or permanently represented in these countries by a trustworthy French or Swiss firm, and presenting sufficient guarantees, may be authorized by the Airport Authority to pay the charges on presentation of a bi-monthly invoice payable within 30 days.

Upon non-payment of the invoiced amount on the due date, the Airport user loses the entitlement for a payment within 30 days.

Garantie des créances

Guarantee to cover outstanding airport charges

Une garantie de deux mois de redevances calculées avec un taux de remplissage de 85 % pourra être demandée notamment pour les compagnies aériennes sans convention domaniale. Cette garantie est un dépôt de fonds non productif d'intérêts ou une garantie bancaire à première demande.

Des frais de facturation de EUR 2,00 ou CHF 2,50 sont exigibles par la Direction de l'Aéroport pour des factures d'un montant inférieur à EUR 20,00 ou CHF 25,00.

A guarantee covering two months estimated airport charges calculated at 85% occupancy, may be requested especially for airlines without a lease contract. This guarantee consists of a non-interest bearing deposit with the Airport or an on-demand bank guarantee.

An invoicing charge of EUR 2,00 or CHF 2,50 is payable to the Airport Authority for invoices under EUR 20,00 or CHF 25,00.

Facturation des redevances aériennes en avance

Anticipated airport charges invoicing

Dans le cas où l'Aéroport demande un paiement d'avance des redevances, des frais de facturation seront demandés à hauteur de **EUR 50,00 ou CHF 61,50** par facture pour tenir compte du traitement et du suivi spécifique nécessaire.

If the Airport asks for the advance payment of charges, invoicing costs will be requested, in the amount of **EUR 50,00 or CHF 61,50** per invoice to cover the specific follow up and processing.

Paiement au comptant par carte bancaire

Cash payment by bank card

En cas de paiement des redevances aériennes au comptant par carte bancaire, **des frais d'encaissement de 1%** du montant à payer seront facturés à la compagnie.

If Airport charges are paid in cash by **bank card, collection costs equal to 1%** of the amount due shall be invoiced to the company

Encaissement au comptant

Cash payment

En cas d'encaissement au comptant pour un vol commercial, **des frais de facturation à hauteur de EUR 50,00 ou CHF 61,50** sont prélevés par l'Aéroport.

Les réclamations formulées sur les factures n'ont jamais le caractère suspensif de paiement.

An **invoicing charge of EUR 50,00 or CHF 61,50** is payable to the Airport Authority for cash payment made for any commercial flight.

Complaints concerning the invoices shall not lead to the suspension of the payment.

Frais de mise en demeure de recouvrement

Charges for formal reminders and recovery

Après une deuxième relance infructueuse, une mise en demeure est émise par l'Agent Comptable. Celle-ci est assortie de l'application de frais de précontentieux dont le montant est fixé forfaitairement à **EUR 45,00 ou CHF 55,00**. En l'absence de règlement, l'Agent Comptable procède au recouvrement d'office pour tout moyen de droit. Tous les frais connexes (huissier, avocat ou société de recouvrement) à cette procédure sont répercutables à la charge pleine et entière du débiteur.

En cas de retard dans les règlements, les garanties constituées peuvent être appréhendées et les cautions fournies peuvent être mises en cause sur simple mise en demeure de l'Agent Comptable de l'Aéroport.

Les sommes échues portent intérêts de retard calculés au taux de référence de la Banque Centrale Européenne majoré de 8 points à compter du jour de leur exigibilité en cas de rejet de la réclamation. Une indemnité minimum de **40 EUR** est perçue à ce titre.

Les frais bancaires de transfert de fonds en provenance de l'étranger sont à la charge du client.

After a second reminder without effect, a formal notice to pay will be issued by the "Agent Comptable". This will include a flat legal collection charge of **EUR 45,00 or CHF 55,00**. If payment is not forthcoming, the "Agent Comptable" will start proceeding to recover the debt by all legal means. All costs (bailiff, lawyer or debt collection agency) relating to the aforementioned proceeding will be entirely and fully charged to debtor's account.

In case of late payment, the guarantees constituted may be called by means of a simple formal notice issued by the Airport Authority's Agent Comptable.

Interest payable on arrears will be calculated at the reference rate of the European Central Bank, raised by 8 points, starting from the payment date due, in the event of a complaint being rejected. An allowance minimum of **40 EUR** is perceived for this reason.

Any bank charges relating to transfers of funds from abroad are payable by the client

Article II

Nettoyage des aires de stationnement

Cleaning of parking areas

Dans le cas où une intervention de nettoyage est rendue nécessaire à la suite d'un déversement d'hydrocarbures, de corps gras ou tout autre produit, celle-ci sera facturée au responsable du déversement ou, à défaut, à l'exploitation de l'aéronef.

If the parking area requires cleaning after the spillage of hydrocarbons, lubricant or any other product, this service will be invoiced to the party responsible for the spillage, or failing that, to the aircraft operator.

Article III

Conditions de réduction

Terms of reductions

Les exploitants d'aéronefs pouvant prétendre à des réductions de redevances dans les limites de la présente réglementation doivent annoncer et motiver leur demande immédiatement après l'atterrissage.

Aircraft operators claiming reductions on their charges under this tariff regulation must give notice of and justify their request immediately after landing.

Manifestations exceptionnelles

Exceptional flights

Lors de manifestations aériennes ou pour certains vols exceptionnels, le montant des redevances et les conditions de paiement sont fixés par le Directeur de l'Aéroport.

In the case of air shows or certain exceptional flights, the charges and the terms of payment will be fixed by the Director of Basle-Mulhouse Airport.

Article VI.4

Devises de facturation et de paiement

Invoicing and payment currencies

Pour les vols sous droits de trafic suisse, la facturation est établie en francs suisses sur la base des tarifs figurant dans la présente réglementation. Pour les vols sous droit de trafic français, la facturation est établie en euros sur la base des tarifs figurant dans la présente réglementation. Le paiement doit être fait dans la devise de facturation.

Invoices for traffic under Swiss traffic rights are settled in Swiss Francs based on the present tariff regulations. Invoices for traffic under French traffic rights are settled in Euros based on the present tariff regulations. The payment has to be done in the same currency as the invoice.

Article VI.5

Validité

Validity

La présente réglementation entrera en vigueur le **1er avril 2020**. Le Directeur de l'Aéroport est chargé de son application.

The present tariff regulations are valid from **April 1st, 2020**. The Airport Director is responsible for its application.

Article VI.6

Traduction

Translation

Dans l'éventualité d'une interprétation controversée d'un des articles en langue anglaise, la version originale française sera à considérer comme étant le seul texte officiel.

In the event of disputed interpretation of any of above articles in the English language, the original French version will be considered as the only official text.